# Конференция по разоружению

Russian

**Окончательный отчет об одна тысяча четыреста двадцать третьем пленарном заседании,**
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник, 20 июня 2017 года, в 10 ч 10 мин

*Председатель*: г-н Федор Росоха ..... (Словакия)

GE.17-21528 (R) 240118 250118

*1721528*

Просьба отправить на вторичную переработку

**Председатель** (*говорит по-английски*): 1423-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Ваши Превосходительства, уважаемые коллеги, дамы и господа, в период с нашего последнего пленарного заседания мы получили просьбу от одной делегации, желающей принять участие в нашей работе в качестве делегации государства-нечлена. Список находится перед вами в документе CD/WP.598/Add.7, который включает все просьбы, полученные к 15 ч 00 мин вчерашнего дня, понедельника, 19 июня 2017 года. Просьбы, полученные после выпуска этого документа, будут рассмотрены на следующем пленарном заседании. Если не будет замечаний по этой просьбе, то я буду считать, что Конференция решает пригласить указанные государства принять участие в нашей работе в соответствии с правилами процедуры.

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Позвольте мне сейчас на некоторое время прервать заседание, с тем чтобы позволить представителям государств-нечленов, которые только что были приглашены принять участие в работе Конференции, занять свои места в Зале совета.

*Заседание ненадолго прерывается.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Заседание возобновляется. Ваши Превосходительства, уважаемые коллеги, дамы и господа, поскольку мы приближаемся к завершению словацкого председательства, и это пленарное заседание является последним, которое будет проходить под моим председательством, позвольте мне провести краткий обзор этих последних нескольких недель. Прежде всего я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря Конференции по разоружению г-на Майкла Мёллера и его сотрудников, в том числе г-на Марко Калбуша, за прекрасную поддержку, оказываемую Конференции и ее Председателю. Я хотел бы также поблагодарить все делегации за ценную поддержку, оказываемую словацкому председательству и Конференции. Я высоко ценил профессиональное и конструктивное участие и помощь в ходе моих двусторонних и многосторонних консультаций, а также в ходе пленарных заседаний.

В ходе словацкого председательства мы сосредоточили наши усилия на двух взаимодополняющих направлениях: во-первых, на изучении вариантов, которые могли бы помочь Конференции достичь консенсуса по программе работы, а во-вторых – на поддержании рабочей группы по вопросу о пути вперед и оказании поддержки ее Председателю послу Мьянмы Хтин Линну. Мы должны признать, что один месяц – это недостаточный период времени, в течение которого Председатель может спланировать и предпринять все шаги, необходимые для выхода из нынешнего тупика на Конференции. На протяжении последних трех недель мы провели ряд консультаций по различным вопросам, включая положение дел на Конференции и возможную программу работы. К сожалению, несмотря на мои усилия и готовность на протяжении всего периода словацкого председательства приложить все усилия и изучить все возможные пути для того, чтобы продвинуть Конференцию вперед в деле выполнения ее субстантивного мандата, на данном этапе я с сожалением информирую вас о том, что удовлетворительных признаков зарождающегося консенсуса по возможной программе работы, которая включала бы переговорный мандат, не имеется.

Тем не менее я считаю важным продолжать эти усилия и приближать этот форум к возобновлению предметных переговоров. Несмотря на то, что у нас это последняя неделя нашего председательства, я планирую продолжать свои консультации всю эту неделю, с тем чтобы обсудить возможности для будущей программы работы Конференции. Я хотел бы еще раз повторить, что мы открыты для любых предложений процедурного или предметного характера от любого государства – члена Конференции.

Второе направление деятельности словацкого председательства было нацелено на оказание поддержки рабочей группе по вопросу о пути вперед. Я рад, что в ходе этой сессии Конференции мы смогли внести активный вклад в общее дело. Я также очень рад, что Конференция нашла общее понимание и рабочая группа смогла, наконец, начать запланированные заседания в соответствии с согласованным графиком

и обсудить пункты повестки дня. Мы верим, что этот процесс позволит нам отыскать общую основу для нашей будущей работы в контексте нашего стремления к возобновлению переговоров на этом форуме, поскольку это крайне важно для удовлетворения нынешних потребностей в сфере глобальной безопасности.

Конференция по разоружению призвана оправдать эти ожидания, и мы все несем ответственность за то, чтобы это произошло. Здесь я хотел бы еще раз выразить признательность нашим предшественникам на сессии Конференции 2017 года – Румынии, России и Сенегалу – и воздать им должное за их выдающуюся работу по осуществлению руководства этим форумом. В то же время я хотел бы призвать вас продемонстрировать такой же уровень сотрудничества и целеустремленности, какой был четко проявлен в ходе словацкого председательства, и я надеюсь, что предстоящие председательства Южной Африки и Испании будут пользоваться такой же ценной поддержкой со стороны всех ваших делегаций и добьются еще лучших результатов на благо Конференции и международного сообщества в целом.

Я хотел бы также поблагодарить посла Мьянмы Линна за его неустанные усилия в интересах Конференции и ее государств-членов. Я также благодарю всех товарищей Председателя – посла Германии Бионтино, посла Беларуси Амбразевича и г-на Лагоса из Чили – за их желание и готовность содействовать проведению заседаний рабочей группы и направлять процесс обсуждения пунктов повестки дня Конференции.

Как вы знаете, на прошлой неделе, 14, 15 и 16 июня, у нас состоялась, на мой взгляд, очень полезная, конструктивная и хорошо структурированная дискуссия по пункту 3 повестки дня «Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве». Это было очень хорошим началом для тематических дебатов в рабочей группе. Мы с нетерпением ожидаем предстоящих тематических дискуссий.

В период председательства Словацкой Республики 13 июня Конференция провела неофициальное пленарное заседание по вопросам, связанным с правилом 2 правил процедуры Конференции, которые содержатся в документе CD/8/Rev.9. Словацкое председательство не могло игнорировать эту важную тему и призывы многих стран-наблюдателей, а также членов Конференции открыть и обсудить этот вопрос. В качестве Председателя Конференции 9 июня я встретился с Высоким представителем Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения Идзуми Накамицу. Как я уже информировал вас, мы обсудили положение дел на Конференции, включая развитие событий в рабочей группе по вопросу о пути вперед.

На этом я завершаю свои замечания по поводу словацкого председательства на Конференции в течение последних недель. Позвольте мне теперь перейти к списку ораторов на сегодня. Желает ли взять слово кто-либо из делегаций? Я вижу, что слово желает взять посол Нидерландов.

**Г-н ван дер Кваст** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Благодарю вас, г-н Председатель, и благодарю вас за всю работу, проделанную вашим председательством. Один из коллег однажды сказал мне по поводу этого зала: «Это красивый зал, но это так утомительно, когда ты смотришь в потолок». И я смотрю в потолок очень часто.

Для меня сегодня это мое последнее пребывание в этом прекрасном зале, хотя в мире дипломатии ты никогда не знаешь, вернешься ли ты вновь и когда это произойдет, – хотя, похоже, это будет так. В этой связи я хотел бы поделиться несколькими соображениями, появившимися за последние четыре года, в течение которых я имел удовольствие находиться здесь с коллегами.

Прежде всего, ясно одно, и это то, что прогресс в области укрепления доверия и разоружения имеет кардинальное значение для укрепления международного мира и безопасности. В это неспокойное время нам следует удвоить наши усилия в целях снижения напряженности. Если мы упустим из виду важность уменьшения роли ядерного оружия в военных доктринах, то мы рискуем обострить международную напряженность, копируя поведение других. Безопасность существенно важна. Беспокойство вызывает распространение оружия массового уничтожения и ракетных

технологий. Важное значение для поиска путей решения этой проблемы имеет многосторонность.

Нам нужно искать пути укрепления международных соглашений. У нас имеется целый ряд таких соглашений, в том числе Договор о нераспространении ядерного оружия, Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, Конвенция о химическом оружии и Конвенция о биологическом и токсинном оружии, а также многие другие. Они нуждаются в дальнейшем укреплении и расширении участия. Конференция, на мой взгляд, является и должна стать форумом для рассмотрения всех этих вопросов, а также соответствующих договоров и ключевых проблем.

Некоторые говорят, что сейчас не время, что слишком трудно, что геополитическая напряженность и ситуация слишком сложны. В нашей профессии «сейчас не время», на наш взгляд, никогда не может быть оправданием. Наша работа – находить решения. Дипломаты должны ориентироваться на результат. Это то, за что нам платят. Если мы не согласны по ряду вопросов, то мы можем обсудить вопрос о том, где мы можем достичь согласия. Если мы, наконец, соглашаемся с тем, что согласия не имеется, то мы можем работать над другими вопросами. В нашей области слишком много вопросов, которые предстоит изучить, включая новые, перспективные вопросы, такие как кибербезопасность, космическое пространство, региональные события и так далее.

Когда я был назначен Министром на пост Постоянного представителя при Конференции по разоружению, в нашем Министерстве иностранных дел было несколько коллег, которые шутили по этому поводу. Они делали это потому, что знали, что именно я в 2009 году призвал провести анализ вопроса о полезности наличия представителя в этом органе. В то время я возглавлял Департамент по вопросам нераспространения, разоружения, контроля над вооружениями и экспорта оружия. Мы сомневались в том, насколько полезно сохранять посла здесь, и мы хотели дать оценку его роли и дополнительной ценности. Тогда был сделан вывод, что все же имеются веские основания для присутствия здесь посла. Однако мы изменили название должности, и она стала именоваться как Постоянный представитель при Конференции по разоружению и Посол по особым поручениям в вопросах разоружения. Последняя часть обусловлена тем, что все больше и больше разоруженческих мероприятий проходят за рамками Конференции. Важно, чтобы на этих мероприятиях присутствовал кто-то на уровне посла. Спустя четыре года я должен сделать вывод, что наше решение тогда было правильным. Все больше и больше разоруженческих мероприятий проходят за рамками Конференции.

К сожалению, за последние два года эта тенденция усилилась. Поэтому у нас нет иного выбора, кроме как искать способы подвести Конференцию к выполнению ее мандата, т.е. к ведению переговоров по разоруженческим договорам. Мы хотели бы напомнить, что Конференция является единственным переговорным форумом по разоружению. Переговоры начинаются с обсуждений, которые ориентированы на результат и ведут к переговорам. Я твердо убежден в том, что в отсутствие переговоров на этом форуме можно проделать большую работу, инициировав структурированные и хорошо организованные дискуссии и углубив эти дискуссии. Именно это мы и намеревались сделать в период нашего председательства на Конференции в 2015 году. Мы, возможно, беспокоили некоторых коллег таким напряженным графиком, но он работал, и мы провели предметные дискуссии по ключевым вопросам, а также по новым вопросам, таким как гендерная проблематика и разоружение. Приглашая экспертов, мы преследовали цель инициировать дискуссии, с тем чтобы найти точки соприкосновения и заложить основы для будущих переговоров. Нам следует держаться как можно дальше от политики и сосредоточиться на технической части, где мы можем это сделать. Политическая сторона, конечно, всегда является частью нашей работы и может ограничивать имеющиеся возможности, а также создавать новые, но мы должны искать это. Я считаю, что прогресс возможен на этой основе. На этом форуме имеются обширные знания и есть много того, чем мы можем поделиться. Если мы не можем договориться по каким-то вопросам, то есть смысл поговорить и сравнить наши замечания.

Вопрос о договоре о запрещении производства расщепляющегося материала назрел давно. Группа правительственных экспертов подготовила хороший доклад, на котором мы можем основываться. Вместе с Канадой и Германией мы внесли на рассмотрение Генеральной Ассамблеи резолюцию, которая была принята 172 голосами. Группа высокого уровня через два года передаст свои результаты Конференции. Мы выступаем за дальнейшие дискуссии на Конференции. Если же Конференция – по той или иной причине – окажется не в состоянии заняться этой проблемой в течение этих двух лет, то встает вопрос о том, как двигаться дальше. Вполне возможно, что тогда дискуссия будет вестись на других форумах. В этом случае Конференция упустит еще одну возможность и еще больше утратит свою актуальность.

Власть влечет за собой ответственность, а большая власть влечет за собой большую ответственность. Направить этот форум в рабочее русло – это не только ответственность Председателя Конференции, а наша общая ответственность. Для того чтобы начать и довести до конца переговоры, требуется политическая воля. Особая ответственность в этом плане лежит на тех государствах, которые обладают ядерным оружием. Им следует прокладывать путь на этом форуме, который, как они заявляют, является единственным форумом переговоров по разоружению и единственным органом, в котором они хотят вести переговоры. Я говорю им и другим членам: «Покажите это!» Особенно сейчас им следует найти способ доказать, что прогресс – пусть даже небольшой – возможен. Нынешними переговорами в Нью-Йорке по договору о запрещении ядерного оружия большинство государств подает сигнал о том, что нынешняя тупиковая ситуация в области разоружения неприемлема для большой группы стран. Учитывая их арсеналы, Соединенные Штаты и Россия несут главную ответственность за отыскание новых путей сотрудничества.

Политическая воля требуется также от некоторых государств, имеющих двойные повестки дня. Нельзя ратовать за прогресс в области разоружения, продвигая усилия на одном форуме в ущерб усилиям на другом. Реальный прогресс в области разоружения возможен лишь на основе использования всех возможностей, которые только появляются. Если государства не видят никакой возможной роли для этого форума, то лучше покинуть этот форум, чем пытаться еще больше парализовать его своими действиями.

Рабочая группа по вопросу о пути вперед – это новая инициатива, и мы считаем, что посол Мьянмы Линн проводит потрясающую работу, стараясь отыскать путь вперед для Конференции через эту рабочую группу. Я высоко оцениваю его нестандартное мышление с целью найти путь вперед для Конференции. Это давно пора сделать. Мы будем и далее оказывать вам полную поддержку в вашей превосходной работе.

Нам следует также продолжать работу по совершенствованию наших методов работы и расширению состава Конференции. Я благодарю словацкое председательство за то, что оно вновь включило этот важный вопрос в нашу повестку дня. С учетом состояния Конференции примечательно то, что все еще есть государства, которые хотят стать ее членами. К большой группе серьезных государств, которые уже давно наблюдают за работой этого форум, следует отнестись серьезно. По этому последнему вопросу мы провели хорошую дискуссию на прошлой неделе. Расширение состава Конференции не должно быть заложником двусторонних вопросов.

Что касается управления, то, когда я пришел сюда пару лет назад, я однажды спросил, могу ли я поговорить с директором. Мне сказали, что директора нет. Я спросил, где находится директор или как я могу с ним связаться. Мне сказали, что никто не знает, что это невозможно и что, может быть, стоит попытаться на следующей неделе. Должен сказать, что с тех пор многое улучшилось. Я был одним из семи послов, которые направили Высокому представителю письмо, в котором отметили работу, проделанную Марией Солиман, Марко Калбушем и другими в целях восстановления этого форума и укрепления рабочих процедур. Мы надеемся, что работа секретариата будет и далее укрепляться, а также получит высокую оценку, которой она заслуживает.

Я убежден, что Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) имеет ключевое значение. ДНЯО хорошо служит нам уже более 47 лет. Это основа политического и правового миропорядка, который доказал свою ценность. После того как на Конференции 2015 года по рассмотрению действия ДНЯО не удалось достичь консенсуса, принятие председательства на первой сессии Подготовительного комитета обзорной Конференции 2020 года было непростой задачей. Мы решили, что наша главная цель должна состоять в том, чтобы вернуть ДНЯО в центр внимания, сосредоточившись на общем пути вперед и акцентируя важность инклюзивности и транспарентности. ДНЯО принадлежит всем его участникам, и поэтому мы организовали – совместно с Сенегалом, Индонезией и Чили – региональные конференции и консультации в Аммане, Дакаре, Джакарте и Сантьяго. В процессе контактов с более чем 100 государствами-участниками на региональных конференциях и в ходе консультаций с региональными группами была подчеркнута ответственность за ДНЯО. Это позволило положить хорошее начало обзорному циклу, и я благодарю всех вас за вашу помощь в этом деле. Непосредственным результатом проведенных консультаций стало более эффективное решение процедурных вопросов. Позитивная атмосфера в ходе заседаний позволила обсудить возможные элементы общего пути продвижения вперед. Формулируя соображения Председателя, мы стремились создать основу, на которой следующий Председатель мог бы строить дальнейшие усилия в направлении успешного исхода обзорной Конференции 2020 года. Мы поставили перед собой цель составить существенный доклад Председателя: доклад, который отражал бы богатство дебатов в Вене, и доклад, который носил бы фактологический и как можно более объективный характер, но прежде всего – доклад, который давал бы прочную основу для дебатов и действий в рамках обзорного цикла 2017–2020 годов. Я направил вам этот доклад вчера, г-н Председатель, и я надеюсь, что он будет распространен на этом форуме.

Наконец, я хочу поблагодарить всех вас за помощь и за коллегиальный дух. Для меня было честью работать с большинством из вас, и я высоко ценил ваш профессионализм, вашу целеустремленность и напряженную работу – поскольку было немало напряженной работы. Я благодарю сотрудников секретариата за их вклад и их работу. Я также хочу поблагодарить переводчиков, которые, несмотря на те бессмыслицы, которые иногда исходили от нас, всегда давали очень профессиональный перевод.

В одном из своих выступлений я сказал, что мы как дипломаты находимся в привилегированном положении, потому что мы занимаемся вопросами, которые имеют большое значение. Работа над вопросами безопасности и разоружения остается центральным элементом внешней политики и одной из главных задач Организации Объединенных Наций и Конференции по разоружению. Это также ответственность и обязанность, которую мы должны оправдать. Мы в ответе перед нашими правительствами, нашими парламентами, нашими народами. Поэтому мы не можем оставаться в бездействии. Наша ответственность слишком серьезна для этого.

При этом, г-н Председатель, я хочу еще раз поблагодарить вас за ваше председательство. Как и вы, я переезжаю в другое место, и я возлагаю очень большие надежды на это, но я еще раз хочу поблагодарить всех за их работу и вклад.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю посла Нидерландов за его заявление. Сейчас я вижу, что слово желает взять посол Соединенного Королевства.

**Г-н Роуланд** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, благодарю вас за все усилия, предпринятые вами в прошлом месяце, и за ваши неустанные усилия на этой неделе.

Я просто хотел бы сказать несколько слов, чтобы попрощаться с послом ван дер Квастом. Хенк Кор, я думаю, что за четыре года вашей работы здесь вы очень хорошо подтвердили полезность неизменной представленности Нидерландов на Конференции по разоружению. Вы были одним из ключевых членов нашего сообщества и играли весьма активную роль как в этом зале, так и в кулуарах и, разумеется, за пределами этого зала, в том числе совсем недавно в Вене, не говоря уже о ваших усилиях в рамках Конвенции по кассетным боеприпасам, предпринятых в прошлом году. Нам нужно

больше таких же дипломатов, как вы, готовых взять на себя официальные функции, приступить к активной работе и попытаться найти путь вперед. Лично мне будет вас не хватать.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Соединенного Королевства за его заявление. Я вижу, что слова просит посол Китая.

**Г-н Фу** Цун (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, делегация Китая хотела бы воздать должное усилиям, которые вы приложили, с тем чтобы добиться прогресса в работе Конференции по разоружению в период вашего пребывания на этом посту. Под вашим председательством члены Конференции согласовали график мероприятий рабочей группы по вопросу о пути вперед, и, таким образом, Конференция постепенно продвигается к началу предметной работы. Мы хотели бы выразить в этой связи нашу признательность.

Я также хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить мое сожаление в связи с отъездом посла Нидерландов ван дер Кваста. Посол ван дер Кваст играл чрезвычайно активную роль в рамках женевского разоруженческого сообщества. В период своего мандата он приложил энергичные усилия в целях активизации работы Конференции и внес большой вклад в таких областях, как Конвенция о биологическом оружии и Конвенция по конкретным видам обычного оружия. Когда он выступал в качестве Председателя первой сессии Подготовительного комитета обзорной Конференции 2020 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия, его выдающиеся навыки руководителя и дипломатический опыт помогли этому органу добиться позитивных результатов. Китайская делегация выражает ему свою благодарность за эти усилия.

Посол ван дер Кваст вскоре займет другую важную должность. Мы сожалеем, что он покидает нас, и выражаем ему наши искренние поздравления и наилучшие пожелания. Мы надеемся, что на новом посту его ждет еще больший успех, и рассчитываем на тесное сотрудничество с его преемником.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Китая за его заявление. Сейчас я вижу, что слова просит представитель Гватемалы. Г-жа Боланьос, вам слово.

**Г-жа Боланьос Перес** (Гватемала) (*говорит по-испански*): Благодарю вас. Для меня честь выступить от имени группы государств – наблюдателей на Конференции по разоружению, и, поскольку это последнее заседание под председательством Словакии, мы хотели бы выразить вам, посол Росоха, нашу признательность за ваши усилия на посту Председателя и поблагодарить вас, ваших соратников и секретариат за проделанную работу, и в особенности за объявление о проведенном под вашим председательством неофициальном заседании по теме расширения членского состава Конференции.

Желаем вам всего наилучшего на вашем новом поприще и вновь искренне благодарим вас за вашу поддержку. Мы хотели бы также искренне поблагодарить посла Хенка Кора ван дер Кваста за его усилия, направленные на повышение эффективности Конференции по разоружению и на укрепление и реформирование этого органа.

В 2015 году, в период председательства Нидерландов, группа государств-наблюдателей представила Конференции по разоружению рабочий документ по вопросу расширения членского состава, что нашло всестороннюю поддержку у посла ван дер Кваста, и мы хотели бы пожелать ему успехов на его новом поприще и поблагодарить его за неизменную поддержку в деле расширения членского состава Конференции по разоружению.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Гватемалы за ее заявление и за теплые слова в адрес Председателя. Сейчас я предоставляю слово представителю Канады г-ну Дэвисону.

**Г-н Дэвисон** (Канада) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я также хотел бы поблагодарить вас за вашу усердную работу и работу вашей делегации в течение последних четырех недель.

Посол ван дер Кваст, я хотел бы прежде всего передать вам слова сожаления посла моей страны по поводу того, что она не смогла присутствовать на сегодняшнем заседании. Она понимала, что это ваше заключительное пленарное заседание, но смогла присутствовать в связи с другими обязанностями. Мы хотели бы от нашего общего имени выразить искреннюю признательность за ваше руководство и дипломатическое искусство на протяжении двух лет нашего сотрудничества. Я не знаю, известно ли в широких кругах, что вы занимаетесь конным и парусным спортом. Вы знаете, как провести крупное животное через препятствия и как управлять судном в ливентике. Думаю, что Конференция по разоружению однозначно является первым или вторым, или же и тем, и другим одновременно.

Я начал свою работу здесь в августе 2015 года и увидел масштабность председательства Нидерландов и поставленную им высокую планку. Это задало тон моей работе. Должен сказать, что последовавшую затем работу нельзя назвать выдающейся с точки зрения того, к чему мы стремились, и результатов, которых могли добиться Председатели, и в этом нет их вины. Но у вас была цель, которую вы преследовали, и это пошло на пользу как этому органу, так и всем присутствующим здесь делегациям. Я хотел бы пожелать вам всего наилучшего на вашем посту. Ваш уход оставит в этом органе серьезную брешь.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Канады за его заявление. А сейчас слово имеет представитель Германии посол Бионтино.

**Г-н Бионтино** (Германия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поблагодарить вас за ваши усилия в отношении программы работы, с тем чтобы вернуть Конференцию по разоружению в рабочее русло. Я думаю, что вы сделали все возможное, и мы продолжим обсуждения в рабочей группе по вопросу о пути вперед. Полагаю, что это было бы весьма полезным.

А сейчас я хотел бы сказать несколько слов о моем друге Хенке Коре. Мы прибыли сюда вместе четыре года назад. Очень часто в жизни дипломата бывает так, что встреча с другими дипломатами напоминает встречу двух кораблей в темноте. Вы едва узнаете друг друга и проплываете мимо. А с некоторыми из кораблей вы сближаетесь. Именно так получилось с Хенком Кором. Я искренне восхищаюсь им за то, что он сделал для Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Он вернул процесс ДНЯО в рабочее русло после провала обзорной Конференции 2015 года. Это была сложнейшая задача, и он блестяще с ней справился.

Затем он на Конференции по разоружению предложил нам – мне в том числе – вернуться в августе из отпуска. Это все еще не забыто, и это неслыханно, но я думаю, что он сделал все возможное для того, чтобы вернуть Конференцию в рабочий режим, с тем чтобы способствовать проведению плодотворных дискуссий и убедиться, что Конференция не утрачивает свою значимость в еще большей степени. Мы должны воспринять напутствие, которое он только что дал нам, со всей серьезностью. Я считаю, что мы должны предпринять дополнительные усилия для того, чтобы Конференция вновь начала работать; в противном случае она действительно продолжит терять свою актуальность.

Затем я имел двойную честь принять председательство в рамках Конвенции по кассетным боеприпасам, сменив на этом посту посла ван дер Кваста. Это была чрезвычайно трудная задача, поскольку ему действительно удалось согласовать декларацию, провозглашающую наше стремление к созданию мира, свободного от кассетных боеприпасов, в обозримом будущем. Я пытаюсь соответствовать ему. Я не смогу это сделать, но я хотел бы вновь выразить нашу признательность за то, что он сделал в этой области. Под его руководством Нидерланды также сыграли важную роль в рамках Конвенции о запрещении противопехотных мин в плане обеспечения жизнеспособной и устойчивой финансовой поддержки для Конвенции. Я мог бы упомянуть и другие сферы, в том числе Конвенцию о биологическом оружии. Я же хочу сейчас сказать, что нам будет очень его не хватать. Мы желаем ему всего наилучшего в его новых начинаниях, и мы могли бы даже пригрозить, что навестим его на новом месте, поскольку оно нам нравится.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я благодарю представителя Германии за его заявление. Сейчас я предоставляю слово представителю Республики Корея послу Ким Ин Чхолю.

**Г-н Ким** Ин Чхоль (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, во-первых, мы хотели бы выразить нашу признательность и воздать вам должное за превосходный стиль, в каком вы руководили нашей работой в ходе вашего председательства. Желаю вам всего наилучшего на вашем новом посту.

Что касается посла Хенка Кора ван дер Кваста, то я хотел бы для начала процитировать голландскую поговорку: «Действуй нормально, ведь нормальное уже достаточно безумно». Мы все знаем, что мир в достаточной степени безумен, и, возможно, в этой поговорке квинтэссенция той мудрой мысли, что мир, в том числе разоруженческий, в достаточной степени безумен. То, что сделал и показал нам Хенк Кор – это не только образец нормальных действий, но и образец мудрых действий. Он мудрый человек, поскольку он обладает всеми элементами мудрости: знаниями, опытом и характером. Мы убедились в этом, когда он озвучил свои размышления на недавнем заседании Подготовительного комитета в Вене. Мы также услышали это несколько минут назад в этом зале, когда он зачитывал свои замечания. После него здесь останется пустота, и немалая. Я не знаю, как мы ее заполним, но такова жизнь. Мы продолжим двигаться вперед. Хенк Кор, желаю вам всего наилучшего в Братиславе и за ее пределами.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Республики Корея за его заявление. Предоставляю слово представителю Италии послу Мати.

**Г-н Мати** (Италия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и поздравить вас с тем, как вы ведете работу Конференции по разоружению и ваше председательство.

Позвольте мне также присоединиться к тем, кто выразил глубокую признательность послу ван дер Квасту за вклад, который он внес в работу на Конференции, а также в рамках разоруженческого механизма в целом. Я неоднократно имел возможность высоко оценить его мастерство, профессионализм и лидерские качества, в том числе совсем недавно, а именно, как вы понимаете, во время председательства в контексте Договора о нераспространении ядерного оружия. Этот список обширен и включает в себя не только Конференцию, но и Конвенцию по кассетным боеприпасам. Я также хотел бы упомянуть о гендерных инициативах в области разоружения, которые также являются очень важным для нас вопросом.

Хенк Кор был не только моим коллегой, но и другом. Позвольте мне также подчеркнуть, что для меня он еще и собеседник-единомышленник, и я не могу не присоединиться ко всем соображениям и замечаниям, которые он высказал ранее в своем прощальном выступлении. Итак, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы попрощаться с ним. Лично мне, конечно же, будет его не хватать, и мне очень грустно, что он уезжает, но я желаю Хенку Кору всего наилучшего на его новом посту, где, как я надеюсь и не сомневаюсь, он внесет такой же вклад, какой он внес в работу Конференции.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Италии за его заявление. А сейчас я предоставляю слово представителю Польши г-ну Бройло.

**Г-н Бройло** (Польша) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить вас с тем, как вы ведете свое председательство. Несмотря на то, что выработать программу работы не удалось, это председательство было, по нашему мнению, весьма успешным, и мы сердечно поздравляем вас.

Позвольте мне высказать слова огромной благодарности послу Хенку Кору ван дер Квасту за его неустанные усилия на ниве Конференции по разоружению и за прекрасное сотрудничество в ходе первого этапа цикла рассмотрения действия Договора о нераспространении ядерного оружия. Я хотел бы поблагодарить вас за ваше правдивое и смелое заявление. Г-н посол, вы столько раз доказывали, что бездействие – это не выход, даже в тех случаях, когда обстоятельства не являются благоприятными. Желаем вам всего наилучшего на вашем новом посту.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Польши за его заявление. Теперь слово имеет представитель Испании посол Эрраис Эспанья.

**Г-н Эрраис Эспанья** (Испания) (*говорит по-испански*): Сегодняшнее утро – время благодарности, которую я в первую очередь выражаю вам за усилия, предпринятые для стимулирования работы Конференции по разоружению, и, разумеется, послу Линну, которого мы еще долго не устанем благодарить за готовность действовать, которую он также проявил. И, конечно, я хочу попрощаться с послом ван дер Квастом, образцовым профессиональным дипломатом, порой не чуждым противоречиям, ибо чем медленнее идет разоружение, тем быстрее двигался посол ван дер Кваст, и я полагаю, что такое противоречие свидетельствует о его смелости и его творческом и конструктивном подходе. И с таким же критическим и неизменно конструктивным настроем мы, глядя вперед, желаем ему всего наилучшего на его новом профессиональном поприще.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Испании за его заявление. Теперь я предоставляю слово представителю Индии послу Гиллу.

**Г-н Гилл** (Индия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к моим коллегам и поблагодарить вас за вашу работу в качестве Председателя Конференции по разоружению и за вашу приверженность продвижению предметной работы Конференции.

Я не ожидал, что это заседание станет прощальным пленарным заседанием нашего дорогого друга Хенка Кора. Хенк, я не знал о ваших последних свершениях, но я ничуть не удивлен тому, что ваша работа и ваши недавние достижения удостоились похвалы столь широкого круга людей. Это благодарность за качества, которые вы проявили не только как дипломат, но и, что еще более важно, как человек. Вас будет недоставать здесь, и я хотел бы пожелать вам и вашей семье всего наилучшего на вашем новом посту.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю представителя Индии за его заявление. Желает ли взять слово кто-либо еще из делегаций? Желающих, по-видимому, нет.

Ваши Превосходительства, уважаемые коллеги, дамы и господа, одновременно с окончанием словацкого председательства на Конференции по разоружению я также приступаю к выполнению моих заключительных обязанностей в качестве Постоянного представителя Словакии при Отделении Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Женеве. Через несколько недель я уеду из Женевы и приступлю к своим новым обязанностям в Братиславе. Я уезжаю, но буду пристально следить за развитием событий в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и на Конференции по разоружению в своем новом качестве Директора Департамента по делам Организации Объединенных Наций в Министерстве иностранных и европейских дел.

Позвольте мне поделиться с вами некоторыми впечатлениями, которые сложились у меня при рассмотрении вопросов, связанных с Конференцией. Находясь в моей столице и начав готовиться к выполнению своих обязанностей в качестве Постоянного представителя Словакии при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, я почувствовал проблеск надежды, когда Конференция утвердила свою программу работы в мае 2009 года. Однако вскоре после этого, еще до моего приезда в Женеву, я узнал, что огромные усилия, вложенные в Конференцию, которые привели к принятию программы работы, оказались безрезультатными, поскольку Конференция оказалась неспособной выполнять мандат, предоставленный в рамках программы. С тех пор мы все упорно старались сделать так, чтобы для Конференции и международного сообщества забрезжила новая надежда. В этом самом зале были представлены новые идеи в отношении работы Конференции. Были объединены различные усилия, изучались различные пути, и, как представляется, были испробованы все возможности. Несмотря на все эти усилия, самоотверженность и решимость со стороны уважаемых членов, мы по-прежнему сталкиваемся с тупиком в работе Конференции – тупиком, с которым мы не можем мириться.

Повестка дня и вопросы, которые нас просят рассмотреть Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, международное сообщество, государства-члены и простые люди, настолько важны, что мы не можем позволить Конференции продолжать двигаться по этому пути. Мы не можем допустить, чтобы этот орган бездействовал и был вытеснен на обочину. Несмотря на все эти усилия, мы не можем выйти на переговоры в этом благородном органе. Это заставляет меня задаться вопросом, как это следует толковать. Означает ли это, что Конференция еще не созрела? Или же это означает, что Конференция готова уйти на покой? Я считаю, что ни одно из этих предположений не соответствует истине. Мы хорошо знаем из истории, что Конференция, включая ее предшественников, является весьма зрелым органом, и на ее счету большие достижения. Но мы не можем жить в прошлом. Мы должны смотреть в будущее – не в будущее самой Конференции, а в будущее, которое очерчивают многочисленные призывы Организации Объединенных Наций, международного сообщества и людей. Конференция способна и должна формировать будущее, слышать пожелания наших народов и оправдывать их ожидания. Мы должны возродить ее потенциал. Я считаю, что мы должны продолжать вкладывать средства в этот механизм и не должны думать о его списании. Мы должны удвоить наши усилия, направленные на создание условий для того, чтобы Конференция начала предметную работу и добилась прогресса в переговорах по международным документам в области разоружения и безопасности. Игра стоит свеч. Это отвечает интересам всех сторон.

Я хочу поблагодарить каждого из вас – послов и делегатов различных государств-членов – за ваше превосходное сотрудничество. Для меня было большой честью и удовольствием сотрудничать с вами по вопросам, представляющим наши общие интересы. Я покидаю Женеву, будучи твердо убежденным в том, что благодаря нашей приверженности и нашей воле вновь засияет надежда, которой я насладился перед моим приездом сюда, и она озарит своим светом Конференцию.

В заключение позвольте мне еще раз поблагодарить секретариат, возглавляемый Майклом Мёллером и опирающийся на содействие Марко Калбуша, а также сотрудников службы конференционного обслуживания, переводчиков и многих других, кто работает за кулисами. Я желаю вам успехов во всех ваших начинаниях. Сейчас я хотел бы спросить, желает ли кто-либо взять слово.

Ваши Превосходительства, уважаемые коллеги, дамы и господа, поскольку эта неделя также является заключительной неделей Рамадана, я желаю «Ид мубарак!» всем нашим коллегам, которые соблюдают Рамадан и будут праздновать в следующий понедельник Ид аль-Фитр.

На этом наша работа на сегодня завершена. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится 27 июня 2017 года в 10 часов утра под председательством Южной Африки. Напоминаю, что рабочая группа по вопросу о пути вперед проведет заседание сегодня в 3 часа дня в Зале совета.

*Заседание закрывается в 10 ч 55 мин.*